



Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land, unter Beachtung der Gemeinschaftsordnung, die Entwicklung und Internationalisierung der Forschung fördert.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 25. September 2018, Nr. 955, die Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung genehmigt. Diese sehen als förderfähige Vorhaben auch Initiativen zur Förderung der Mobilität und des Austausches von Forschern und Forscherinnen vor.

Mit eigenem Beschluss Nr. 378 vom 21. Mai 2019 hat die Landesregierung das Jahresprogramm für die Forschung 2019 genehmigt, das unter anderem vorsieht, die internationale kurzfristige Mobilität von Forscherinnen und Forschern zu fördern, die in Südtirol Forschungstätigkeit ausüben und beabsichtigen, für eine befristete Zeit an einer anerkannten Forschungseinrichtung in Ausland zu forschen.

Gemäß Art. 7, Absatz 1, obgenannter Anwendungsrichtlinien können für solche Vorhaben Beiträge gewährt werden.

Hierzu sind eigene Richtlinien verfasst worden, um die Förderung von kurzen internationalen Mobilitätsperioden von Forscherinnen und Forschern genau zu regeln.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0362519 PROV\_BZ vom 27.05.2019).

Art. 2, Abs. 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Verbindung miteinander gelesen, sehen die Einrichtung einer digitalen Amtstafel des Landes, die das Amtsblatt der Region ersetzen soll, vor und regeln die entsprechenden Voraussetzungen zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen der Landesregierung. In Erwartung der Inbetriebnahme der obengenannten digitalen Amtstafel des Landes, ist der gesetzlichen Pflicht zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen weiterhin durch eine Veröffentlichung im Amtsblatt der Region nachzugehen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

L'articolo 9 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, "Ricerca e innovazione", e successive modifiche, stabilisce che la Provincia, nel rispetto dell'ordinamento comunitario, promuove lo sviluppo e l'internazionalizzazione della ricerca.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione del 25 settembre 2018, n. 955, i criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica che prevedono che tra le iniziative agevolabili vi siano anche iniziative per promuovere la mobilità e lo scambio di ricercatori e ricercatrici.

Con propria deliberazione n. 378 del 21 maggio 2019 la Giunta provinciale ha approvato il Programma annuale per la ricerca 2019 che, tra l'altro, prevede di sostenere la mobilità anche di breve periodo di ricercatrici e ricercatori che operano in Alto Adige e che intendono svolgere ricerche a tempo determinato presso riconosciuti organismi di ricerca scientifica all'estero.

Secondo l'art. 7, comma 1, dei sopraccitati criteri di attuazione, per tali iniziative possono essere concessi dei contributi.

A questo scopo sono stati redatti criteri appositi per regolamentare in modo preciso il sostegno di brevi periodi di mobilità internazionale di ricercatrici e ricercatori.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. PROV\_BZ 27.05.2019 0362519).

Il combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo", prevede l'istituzione dell'albo online della Provincia in sostituzione del Bollettino Ufficiale della Regione ed i relativi presupposti per la pubblicazione di atti e provvedimenti della Giunta Provinciale. In attesa dell'operatività del suddetto albo online della Provincia, gli obblighi di pubblicazione di atti e provvedimenti amministrativi aventi effetto di pubblicità legale si intendono tuttavia assolti in via sussidiaria tramite la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Weise zum Ausdruck gebracht wurde:

1. die anliegenden Richtlinien für die Förderung von kurzen internationalen Mobilitätsperioden von Forscherinnen und Forschern, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen;

2. die anliegenden Richtlinien, im Sinne der kombinierten Anwendung von Art. 2, Abs. 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge

1. di approvare gli allegati criteri per il finanziamento di brevi periodi di mobilità internazionale di ricercatori e ricercatrici, parte integrante della presente deliberazione;

2. di ordinare, ai sensi del combinato disposto dell'art 2, co. 1, e dell'art. 28, della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, la pubblicazione dei criteri allegati sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Förderung von kurzen internationalen Mobilitätsperioden von Forscherinnen und Forschern

Criteria per il finanziamento di brevi periodi di mobilità internazionale di ricercatori e ricercatrici

### Artikel 1

### Articolo 1

#### *Anwendungsbereich*

#### *Ambito di applicazione*

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung und Auszahlung von wirtschaftlichen Vergünstigungen gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung und den Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 955, in der Folge als Anwendungsrichtlinien bezeichnet.

1. I presenti criteri definiscono le modalità di concessione e liquidazione di vantaggi economici ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, e in conformità ai criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con deliberazione della Giunta provinciale 25 settembre 2018, n. 955, di seguito denominati criteri di attuazione.

2. Die wirtschaftlichen Vergünstigungen der vorliegenden Richtlinien stellen keine staatlichen Beihilfen im Sinne der Mitteilung der Europäischen Kommission 2014/C 198/01 „Unionsrahmen für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation“, dar.

2. I vantaggi economici previsti dai presenti criteri non rappresentano aiuti di Stato ai sensi della comunicazione della Commissione europea 2014/C 198/01 “Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione”.

### Artikel 2

### Articolo 2

#### *Ziele*

#### *Finalità*

1. Die von diesen Richtlinien vorgesehenen wirtschaftlichen Vergünstigungen werden gewährt, um:

1. I vantaggi economici previsti dai presenti criteri sono concessi per le seguenti finalità:

a) die Forschungsfähigkeit der Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung auf dem Landesgebiet zu steigern,

a) migliorare la capacità di ricerca degli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza presenti sul territorio provinciale;

b) den Aufbau und die Entwicklung des Humankapitals zu fördern,

b) promuovere la formazione e lo sviluppo del capitale umano;

c) die Zusammenarbeit und den internationalen Wissensaustausch zwischen den verschiedenen Bereichen und Fachgebieten zu steigern.

c) potenziare la cooperazione e migliorare il trasferimento internazionale della conoscenza tra diversi settori e discipline.

### Artikel 3

### Articolo 3

#### *Definitionen*

#### *Definizioni*

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

a) *internationale Mobilität*: Zeitraum, den ein Forscher oder eine Forscherin im Ausland außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino verbringt, um eine bestimmte Forschungstätigkeit durchzuführen,

a) *mobilità internazionale*: il periodo di tempo che un ricercatore/una ricercatrice trascorre all'estero, al di fuori del territorio dell'Euroregione alpina Tirolo-Alto Adige-Trentino, per svolgere una determinata attività

b) *Forscher/Forscherin*: jene Person, die mit dem Begünstigten in einem Verhältnis wissenschaftlicher Zusammenarbeit steht und die beabsichtigt, einen befristeten Aufenthalt im Ausland bei einer oder mehreren gastgebenden Forschungs- Technologie- und Entwicklungsstätten zu verbringen, um ein Forschungsvorhaben umzusetzen,

c) *Begünstigter*: die juristische Person, die ihr Forschungspersonal ins Ausland entsendet und dem Forscher/der Forscherin sowohl in verwaltungstechnischer als auch in wissenschaftlich-professioneller Hinsicht Unterstützung garantiert sowie alle administrativen Aufgaben erfüllt. Der Begünstigte ist direkt für die korrekte Umsetzung des Vorhabens verantwortlich,

d) *gastgebende Forschungseinrichtung*: ein anerkanntes Forschungszentrum oder eine anerkannte Technologie-Entwicklungsstätte mit Sitz und Tätigkeit im Ausland außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, welche den Forscher/die Forscherin aufnimmt und an der Umsetzung seines/ihrer Forschungsvorhabens mitwirkt.

#### Artikel 4

##### *Begünstigte*

1. Begünstigte der wirtschaftlichen Vergünstigungen sind die Subjekte laut Artikel 2 Absatz 1 der Anwendungsrichtlinien.

#### Artikel 5

##### *Voraussetzungen*

1. Die Begünstigten müssen die allgemeinen Voraussetzungen laut Artikel 3 der Anwendungsrichtlinien erfüllen.

2. Es können Förderbeiträge für Forscherinnen und Forscher, die folgende Voraussetzungen erfüllen, beantragt werden:

a) ein Forschungsdoktorat (PhD) bzw. ein gleichwertiges Doktoratsstudium, oder ein Masterstudium oder gleichwertiges Studium abgeschlossen haben und mindestens vier Jahre Vollzeitäquivalent an Forschungserfahrung auch durch wissenschaftliche Publikationen nachweisen können,

b) ein laufendes Arbeitsverhältnis zur wissenschaftlichen Zusammenarbeit mit dem Be-

di ricerca;

b) *ricercatore/ricercatrice*: la persona che ha un rapporto di lavoro di collaborazione scientifica con il beneficiario e che intende svolgere un'attività di ricerca a tempo determinato all'estero presso uno o più enti di ricerca o di sviluppo tecnologico ospitanti;

c) *beneficiario*: la persona giuridica che invia il proprio personale di ricerca all'estero e che garantisce al ricercatore/alla ricercatrice il necessario supporto amministrativo e scientifico-professionale, espletando tutti gli adempimenti amministrativi. Il beneficiario è direttamente responsabile della corretta realizzazione dell'attività di ricerca;

d) *ente di ricerca ospitante*: un centro di ricerca o di sviluppo tecnologico riconosciuto, con sede e attività all'estero, fuori dal territorio dell'Euroregione alpina Tirolo-Alto Adige-Trentino, che ospita il ricercatore/la ricercatrice e che contribuisce allo svolgimento della sua attività di ricerca.

#### Articolo 4

##### *Beneficiari*

1. Possono beneficiare dei vantaggi economici i soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, dei criteri di attuazione.

#### Articolo 5

##### *Requisiti*

1. I beneficiari devono possedere i requisiti generali di cui all'articolo 3 dei criteri di attuazione.

2. I contributi possono essere richiesti per ricercatori e ricercatrici in possesso dei seguenti requisiti:

a) aver conseguito un dottorato di ricerca (PhD) o un titolo di studio equipollente, oppure essere in possesso di una laurea magistrale o un titolo di studio equipollente ed essere in grado di documentare, anche con pubblicazioni scientifiche, un'esperienza di ricerca di almeno quattro anni equivalenti a tempo pieno;

b) avere con il beneficiario un rapporto di lavoro di collaborazione scientifica in corso.

günstigsten haben.

#### Artikel 6

##### *Förderfähige Vorhaben*

1. Förderfähig sind Kurzaufenthalte von Forscherinnen und Forschern im Ausland zur Durchführung von Forschungstätigkeiten oder Erlernung neuer Methoden oder Technologien.
2. Der Aufenthalt muss eine Mindestdauer von 10 und eine Höchstdauer von 180 aufeinanderfolgende Kalendertagen haben.
3. Der Aufenthalt muss zumindest teilweise in dem Jahr erfolgen, in welchem der Förderantrag gestellt wird.

#### Artikel 7

##### *Art und Umfang der Förderung*

1. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.
2. Der Förderbeitrag besteht aus:
  - a) einem Anteil für Verpflegungskosten (max. 50 Euro pro Tag);
  - b) einem Anteil für Unterkunftskosten (max. 130 Euro pro Tag);
  - c) einem Anteil für Reisekosten (max. 3.000 Euro).
3. Der Förderbeitrag kann im Ausmaß von bis zu 100% der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

#### Artikel 8

##### *Förderfähige und nicht förderfähige Ausgaben*

1. Die folgenden Ausgaben – vorausgesetzt, sie werden im Zeitraum vom Tag des Beginns bis zum letzten Tag der genehmigten Mobilität bestritten – sind förderfähig:
  - a) Reisekosten (z.B. Fahrkarten, Kraftstoff, Kilometergeld, Maut),
  - b) Verpflegungskosten,
  - c) Unterkunftskosten.
 Diese Ausgaben können nur bis zum Maximalsatz laut Artikel 7 und höchstens in der Höhe der für Landesangestellte von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausgabengrenzen abgerechnet werden.
2. Nicht förderfähig sind andere Arten von

#### Articolo 6

##### *Iniziative agevolabili*

1. Sono agevolabili i soggiorni di breve periodo all'estero per ricercatori e ricercatrici, finalizzati allo svolgimento di attività di ricerca o all'apprendimento di nuove metodologie o tecnologie.
2. Il soggiorno deve avere una durata minima di 10 e una durata massima di 180 giorni consecutivi di calendario.
3. Il soggiorno deve svolgersi almeno in parte nell'anno in cui si presenta la domanda di contributo.

#### Articolo 7

##### *Tipologia ed entità dell'agevolazione*

1. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.
2. Il contributo si compone di:
  - a) una quota per spese di vitto (max. 50 euro al giorno);
  - b) una quota per spese di alloggio (max. 130 euro al giorno);
  - c) una quota per spese di viaggio (max. 3.000 euro).
3. Il contributo può essere concesso fino ad un ammontare pari al 100% della spesa ammessa.

#### Articolo 8

##### *Spese ammissibili e non ammissibili*

1. Sono ammissibili le seguenti spese, a condizione che siano sostenute nel periodo compreso fra la data di inizio e di fine del periodo di mobilità approvato:
  - a) spese di viaggio (ad es. biglietti, carburante, rimborso chilometrico, pedaggi);
  - b) spese di vitto;
  - c) spese di alloggio.
 Tali spese possono essere rendicontate fino all'ammontare massimo previsto all'articolo 7 e comunque nei limiti di spesa previsti dalle disposizioni vigenti per il personale dipendente della Provincia.
2. Non sono ammissibili altre tipologie di spe-

Ausgaben sowie Ausgaben für:

- a) Versicherungen,
- b) Provisionen, Gebühren und Strafen für Umtausch oder Umbuchung der Reisetickets,
- c) Gebühren für WLAN und Internetzugang,
- d) zusätzliche Hotelleistungen (Minibar, Wäscherei...),
- e) Postgebühren sowie Ausgaben für Drucke und Fotokopien.

#### Artikel 9

##### *Antragstellung*

1. Der Förderantrag, verfasst auf dem vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Formular, ist, bei sonstigem Ausschluss, bis zum 25. November jeden Jahres einzureichen. Das Antragsformular kann von der Website <http://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet> heruntergeladen werden und muss vollständig ausgefüllt werden.

2. Dem Antrag müssen die Anlagen laut Artikel 10 beiliegen.

3. Der Antrag kann beim zuständigen Landesamt folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: [forschung.ricerca@pec.prov.bz.it](mailto:forschung.ricerca@pec.prov.bz.it),

b) per E-Mail an folgende Adresse: [forschung@provinz.bz.it](mailto:forschung@provinz.bz.it).

4. Die Anträge sind digital zu unterzeichnen. Falls eine digitale Unterschrift nicht möglich ist, müssen die Anträge händisch unterzeichnet und zusammen mit einer Kopie des Ausweises des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers eingereicht werden.

5. Jeder Förderantrag muss einzeln übermittelt werden.

6. Der Förderantrag muss, bei sonstiger Ablehnung, mit einer Stempelmarke versehen sein. Mit Eigenerklärung muss im Antragsformular der Erwerb der Stempelmarke erklärt werden, unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs. Die Stempelmarke darf ausschließlich für einen Antrag verwendet werden.

se né le seguenti spese:

- a) spese per assicurazioni;
- b) commissioni, tasse e sanzioni per cambio o riprenotazione dei biglietti di viaggio;
- c) spese per WiFi e connessione internet;
- d) spese per servizi alberghieri extra (minibar, lavanderia...);
- e) spese postali, per stampe e fotocopie.

#### Articolo 9

##### *Presentazione della domanda*

1. La domanda di contributo, redatta sul modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente, deve essere presentata, a pena di esclusione, entro il 25 novembre di ogni anno. Il modulo, da compilare in tutte le sue parti, è scaricabile dal sito internet: <http://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita>.

2. La domanda deve essere corredata degli allegati di cui all'articolo 10.

3. La domanda deve essere presentata all'ufficio provinciale competente con una delle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: [forschung.ricerca@pec.prov.bz.it](mailto:forschung.ricerca@pec.prov.bz.it);

b) tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo: [ricerca@provincia.bz.it](mailto:ricerca@provincia.bz.it).

4. Le domande devono essere sottoscritte digitalmente. Se non è possibile firmare digitalmente la domanda, questa deve essere sottoscritta con firma autografa e presentata unitamente alla copia del documento d'identità del/della rappresentante legale del richiedente.

5. Ogni domanda di contributo deve essere inviata singolarmente.

6. La domanda deve essere provvista di marca da bollo, pena il rigetto. Tramite autocertificazione riportata nel modulo di domanda si dichiara l'acquisto della marca da bollo con l'indicazione del codice univoco telematico e della data. La marca da bollo può essere utilizzata per una sola domanda.

## Artikel 10

### *Anlagen*

1. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) ausführliche Beschreibung der laufenden wissenschaftlichen Tätigkeiten und der im Rahmen der internationalen Mobilität geplanten wissenschaftlichen Tätigkeiten,

b) Finanzplan,

c) wissenschaftlicher Lebenslauf des Forschers/der Forscherin mit Angabe der bisher geförderten Projekte und einer Auswahl der wichtigsten Publikationen (max. 10), die einen themenrelevanten Bezug auf die im Rahmen der internationalen Mobilität geplanten Tätigkeiten haben,

d) Formular mit der Datenschutzerklärung,

e) Zeit- und Kostenplan der Tätigkeiten und diesbezüglichen Ausgaben.

2. Das zuständige Landesamt behält sich das Recht vor, weitere Unterlagen anzufordern, die für die Bewertung des Antrags nützlich sind.

## Artikel 11

### *Bearbeitung der Anträge*

1. Die Anträge werden chronologisch nach Einreichdatum bearbeitet, im Rahmen der für das Bezugsjahr auf dem entsprechenden Kapitel des Landeshaushalts verfügbaren Finanzmittel. Bei unzureichenden finanziellen Ressourcen werden die Anträge archiviert.

2. Das zuständige Landesamt prüft die formelle Ordnungsmäßigkeit und die Vollständigkeit der Anträge. Im Falle von unvollständigen Anträgen kann es die Nachreichung der fehlenden Unterlagen anfordern. Die unvollständigen Anträge, die nicht innerhalb der Ausschlussfrist von 15 Tagen ab Erhalt der Anforderung vervollständigt werden, werden archiviert.

3. Das zuständige Landesamt nimmt außerdem eine inhaltliche Bewertung der eingereichten Anträge in Bezug auf den technischen, qualitativen und finanziellen Inhalt vor.

4. Das zuständige Landesamt kann dem Technischen Beirat laut Artikel 7 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, die Anträge zur Begutachtung vorlegen.

## Articolo 10

### *Allegati*

1. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) descrizione dettagliata dell'attività scientifica in corso e dell'attività scientifica che si intende svolgere nell'ambito della mobilità internazionale;

b) piano finanziario;

c) curriculum scientifico del ricercatore/della ricercatrice, con l'indicazione dei progetti finanziati e delle principali pubblicazioni scientifiche (max. 10) riferite all'attività di ricerca che si intende svolgere nell'ambito della mobilità internazionale;

d) modulo contenente l'informativa sulla privacy;

e) cronoprogramma delle attività e delle relative spese.

2. L'ufficio provinciale competente si riserva la facoltà di richiedere ulteriore documentazione utile alla valutazione della domanda.

## Articolo 11

### *Istruttoria delle domande*

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse e nei limiti delle risorse finanziarie disponibili per l'anno di riferimento sul relativo capitolo del bilancio provinciale. In caso di risorse finanziarie insufficienti, le domande sono archiviate.

2. L'ufficio provinciale competente verifica la regolarità formale e la completezza delle domande. In caso di domande incomplete, può chiedere l'integrazione della documentazione mancante. Le domande incomplete che non vengono integrate entro il termine perentorio di 15 giorni dalla ricezione della richiesta sono archiviate.

3. L'ufficio provinciale competente esegue inoltre una valutazione sostanziale delle domande presentate relativamente agli aspetti tecnici, qualitativi e finanziari.

4. Per la valutazione l'ufficio provinciale competente può sottoporre le domande al Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche.

## Artikel 12

### *Gewährung des Förderbeitrags*

1. Der Begünstigte darf die Tätigkeit erst nach der Gewährung des Förderbeitrags beginnen. Die Durchführung der Tätigkeit und die Tüftung der entsprechenden Ausgaben erfolgen nach dem vorgelegten Kosten- und Zeitplan.
2. Der Förderbeitrag darf nicht rückwirkend gewährt werden.
3. Der Direktor/Die Direktorin der zuständigen Landesabteilung verfügt die Gewährung der Förderung.

## Artikel 13

### *Auszahlung und Vorschuss*

1. Der Förderbeitrag wird dem Begünstigten nach Einreichung der Unterlagen laut Artikel 14 und nach Überprüfung derselben durch das zuständige Landesamt ausbezahlt.
2. Für die Auszahlung des gesamten Förderbeitrags dürfen die vom Begünstigten zur Umsetzung der geförderten Initiative bestrittenen Ausgaben nicht niedriger sein als der Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben.
3. Es kann die Auszahlung eines Vorschusses im Ausmaß von maximal 50 Prozent des für jedes Jahr gewährten Förderbeitrags beantragt werden. Bei mehrjährigen Anträgen muss der Vorschuss für jedes einzelne Jahr beantragt werden.
4. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der Förderung.

## Artikel 14

### *Abrechnung*

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 90 Tagen nach Ende der Mobilität dem zuständigen Landesamt vorgelegt werden.
2. Der Förderbeitrag wird auf der Grundlage der bestrittenen und ordnungsgemäß abgerechneten Ausgaben ausgezahlt. In keinem Fall dürfen die Höchstgrenzen laut Artikel 7 und der genehmigte Finanzplan überschritten werden.
3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:
  - a) der Antrag auf Auszahlung, verfasst auf

## Articolo 12

### *Concessione del contributo*

1. Il beneficiario può iniziare l'attività solo dopo la concessione del contributo. Lo svolgimento dell'attività e l'effettuazione delle relative spese avvengono in base al cronoprogramma presentato.
2. Il contributo non può essere concesso retroattivamente.
3. Il direttore/La direttrice della ripartizione provinciale competente dispone la concessione dell'agevolazione.

## Articolo 13

### *Liquidazione e anticipo*

1. Il contributo è liquidato al beneficiario previa presentazione e verifica della documentazione di cui all'articolo 14 da parte dell'ufficio provinciale competente.
2. Ai fini della liquidazione dell'intero contributo, la spesa complessivamente sostenuta dal beneficiario per la realizzazione dell'iniziativa agevolata non deve essere inferiore al totale delle spese ammesse.
3. È possibile richiedere l'erogazione di un'anticipazione nella misura massima del 50 per cento del contributo concesso per ogni anno. In caso di domande pluriennali, l'anticipo deve essere richiesto per ogni anno.
4. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

## Articolo 14

### *Rendicontazione*

1. La rendicontazione deve essere presentata all'ufficio provinciale competente entro 90 giorni dal termine della mobilità.
2. Il contributo è erogato sulla base delle spese sostenute e regolarmente rendicontate. In ogni caso non possono essere superati i limiti massimi previsti all'articolo 7 né quelli del piano finanziario approvato.
3. Ai fini della rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:
  - a) la domanda di liquidazione, redatta sul mo-

dem vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Formular. Das Auszahlungsf formular kann von der Website <http://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet> heruntergeladen werden und muss vollständig ausgefüllt werden,

b) eine detaillierte Liste der Ausgabenbelege gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben, unterzeichnet durch den gesetzlichen Vertreter/die gesetzliche Vertreterin. Die Liste kann auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular abgefasst werden,

c) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, aus der hervorgeht, dass:

- die Ausgaben effektiv bestritten wurden,
- die Ausgabenbelege im Besitz des Begünstigten sind, der sich verpflichtet, diese 10 Jahre lang ab deren Ausstellung/Registrierung aufzubewahren,
- die gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen fortbestehen und er/sie um die Folgen einer Falschaussage oder Vorenthaltung notwendiger Informationen weiß,
- weder andere Förderanträge gestellt noch wirtschaftliche Vergünstigungen für dieselben Ausgaben erlangt wurden,
- die Periode bzw. die Anzahl der Tage, die der Forscher/die Forscherin in Ausland zum Forschungszweck verbracht hat, bestätigt wird,

d) ein Bericht über die durchgeführten wissenschaftlichen Tätigkeiten mit einer Liste der eventuellen Forschungsprodukte (veröffentlichte oder im Druck befindliche Publikationen, Database), den erzielten Ergebnissen, einem Bericht über die im Rahmen der Forschung aktivierten und genutzten Netzwerke, eventuelle Abweichungen von den im Förderantrag angeführten Zielen oder über eventuelle Änderungen bei der Durchführung der im Zeit- und Kostenplan vorgesehen Aktivitäten,

e) eine Erklärung der Einrichtung/en, an der/denen die Forschungstätigkeiten durchgeführt wurden, durch die der Aufenthalt der Forscherin/des Forschers bestätigt wird.

4. Der Auszahlungsantrag muss auf dem vom Amt bereitgestellten und auf der Website <http://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet/> verfügbaren Formular verfasst werden und die

dulo predisposto dall'ufficio provinciale competente. Il modulo, da compilare in tutte le sue parti, è scaricabile dal sito <http://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita;>

b) un elenco dettagliato dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa, firmato dal/dalla legale rappresentante. L'elenco può essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio competente;

c) una dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che:

- le spese sono state effettivamente sostenute;
- i documenti di spesa sono in possesso del beneficiario, che si impegna a conservarli per 10 anni dalla data della loro emissione/registrazione;
- persistono i presupposti e i requisiti prescritti dalla legge e che è consapevole delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;
- non sono state presentate altre istanze di agevolazione né si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime spese;
- il periodo complessivo ovvero il numero di giorni trascorsi all'estero dal ricercatore/dalla ricercatrice a scopo di ricerca è confermato;

d) una relazione che illustri l'attività scientifica svolta, con un elenco di eventuali prodotti della ricerca (pubblicazioni realizzate o in corso di stampa, database), i risultati raggiunti, un resoconto sulle reti attivate e utilizzate, eventuali scostamenti dagli obiettivi indicati nella domanda di contributo o eventuali variazioni nello svolgimento delle attività previste nel cronoprogramma;

e) un'attestazione dell'ente/degli enti presso cui si è svolta l'attività di ricerca e che conferma la permanenza del ricercatore/della ricercatrice.

4. La domanda di liquidazione, corredata degli allegati di cui al presente articolo, va redatta sul modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente, scaricabile dal sito [http://www.provincia.bz.it/innovazione-](http://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita;)

in diesem Artikel aufgelisteten Anlagen enthalten. Der Antrag muss nach den Modalitäten laut Artikel 9 Absätze 3 und 4 beim zuständigen Landesamt eingereicht werden.

#### Artikel 15

##### *Pflichten*

1. Der Begünstigte befolgt die allgemeinen Pflichten laut Artikel 18 Absatz 1 der Anwendungsrichtlinien.
2. Der Begünstigte verpflichtet sich außerdem:
  - a) den Forscher oder die Forscherin bei der Umsetzung seiner/ihrer Tätigkeit im Ausland zu unterstützen,
  - b) allfällige Änderungen des Zeit- und Kostenplans dem zuständigen Landesamt bis spätestens 5. Dezember eines jeden Jahres mit entsprechender Begründung mitzuteilen. Andernfalls wird der nicht im Jahr ausgegebene Betrag in Erhäusung festgestellt und nicht mehr verfügbar sein,
  - c) dem zuständigen Landesamt das Datum des Tätigkeitsbeginns innerhalb 60 Tagen nach der Benachrichtigung über die Gewährung des Förderbeitrags schriftlich mitzuteilen, mit Ausnahme von begründeten und genehmigten Fällen.

#### Artikel 16

##### *Kumulierungsverbot*

1. Die Förderbeiträge laut diesen Richtlinien dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit anderen in Staats-, Regional-, Landes- oder EU-Bestimmungen vorgesehenen oder von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Förderungen kumuliert werden.

#### Artikel 17

##### *Widerruf*

1. Der Widerruf des gesamten oder eines Teils des Förderbeitrags ist in Artikel 18 der Anwendungsrichtlinien geregelt.
2. Der gewährte Förderbeitrag wird außerdem zum Teil oder ganz widerrufen, falls die Pflichten laut Artikel 15 Absatz 2 der vorliegenden Richtlinien nicht beachtet werden.
3. Auf den widerrufenen Betrag, der bereits

ricerca/innovazione-ricerca-universita/. La domanda deve essere presentata all'ufficio provinciale competente secondo le modalità di cui all'articolo 9, commi 3 e 4.

#### Articolo 15

##### *Obblighi*

1. Il beneficiario assume gli obblighi generali previsti dall'articolo 18 dei criteri di attuazione.
2. Il beneficiario si impegna inoltre a:
  - a) supportare il ricercatore o la ricercatrice nello svolgimento dell'attività all'estero;
  - b) comunicare eventuali variazioni al cronoprogramma, con debita motivazione, all'ufficio provinciale competente entro e non oltre il 5 dicembre di ogni anno. In caso contrario l'importo non speso nell'anno è accertato in economia e non sarà più disponibile;
  - c) comunicare all'ufficio provinciale competente per iscritto la data di inizio dell'attività, entro 60 giorni dalla comunicazione della concessione del contributo, salvo casi motivati e approvati.

#### Articolo 16

##### *Divieto di cumulo*

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o europee o comunque concesse da enti pubblici o istituzioni pubbliche a valere sugli stessi costi ammessi.

#### Articolo 17

##### *Revoca*

1. La revoca totale o parziale del contributo è disciplinata dall'articolo 18 dei criteri di attuazione.
2. Il contributo è inoltre revocato, in tutto o in parte, in caso di inosservanza degli obblighi di cui all'articolo 15, comma 2, dei presenti criteri.
3. Sull'importo revocato già erogato sono do-

ausbezahlt wurde, sind die gesetzlichen Zinsen geschuldet.

4. Der Widerruf wird im Verhältnis zur Art und zum Ausmaß der Änderung des geförderten Projekts angewandt.

#### Artikel 18

##### *Kontrollen*

1. Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch, um die regelmäßige Durchführung der Mobilitätsperiode und des geförderten Projekts sowie den Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen zu überprüfen.

2. Darüber hinaus werden sämtliche Zweifelsfälle überprüft.

#### Artikel 19

##### *Unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen*

1. Im Falle von unrechtmäßig in Anspruch genommenen wirtschaftlichen Vergünstigungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

#### Artikel 20

##### *Wirksamkeit*

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die ab dem Tag nach deren Veröffentlichung im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 2 Absatz 1 und Artikel 28 Absätze 1 und 2 des LG Nr.17/1993 eingereicht werden.

vuti gli interessi legali.

4. La revoca è applicata in proporzione alla natura e all'entità della modifica del progetto agevolato.

#### Articolo 18

##### *Controlli*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse al fine di verificare il regolare svolgimento del periodo di mobilità e del progetto agevolato e la veridicità delle dichiarazioni rese.

2. Sono comunque sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi.

#### Articolo 19

##### *Indebita percezione di vantaggi economici*

1. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

#### Articolo 20

##### *Validità*

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno successivo a quello della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione come da art. 2 comma 1 ed art. 28 commi 1 e 2 della LP 17/1993.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/06/2019 15:58:24 Il Direttore d'ufficio  
GATTO MANUEL

Der Abteilungsdirektor 06/06/2019 16:20:37 Il Direttore di ripartizione  
ZINGERLE VITO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/06/2019 18:06:57 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/06/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

11/06/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/06/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma